

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral
Nível Inicial – 3 anos de aprendizagem – 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
 2006

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

COTAÇÕES

Grupo I 50 pontos

1. 20 pontos
 2. (5 × 2) 10 pontos
 3. (2 × 10) 20 pontos

Grupo II 75 pontos

1. (5 × 3) 15 pontos
 2. (5 × 3) 15 pontos
 3. (10 × 2) 20 pontos
 4. (5 × 5) 25 pontos

Grupo III 75 pontos

1. 25 pontos
 2. (A ou B) 50 pontos

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

247/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1. 20 pontos

AGENDA 2006	
AGOSTO	
1 – Viernes	Llega a Managua. Encuentro con los representantes de <i>Solidaridad Internacional</i> .
2 – Sábado	Asiste a una charla de Paco y Yolanda. Viaja en autobús a Somoto.
3 – Domingo	Paco hace de guía en un paseo por Somoto. Visita la sede de un canal de televisión. Entra en un cibercafé. Conversa sobre una campaña de alfabetización. Participa en una fiesta.
4 – Lunes	
5 – Martes	
6 – Miércoles	
7 – Jueves	<i>El autor está escribiendo el texto.</i>
8 – Viernes	Tendrá que levantarse temprano de nuevo.

2. (5 × 2) 10 pontos

- 2.1. Se encargaron de quitarnos la congoja. (línea 19)
- 2.2. Charlas acerca de la labor que llevan a cabo. (líneas 21-22)
- 2.3. Paliar la precariedad. (línea 27)
- 2.4. El casco antiguo. (línea 31)
- 2.5. Empiezan a buscarse la vida. (línea 48)

3. (10 × 2) 20 pontos

A expressão escrita não é avaliada neste grupo. No caso de respostas incorrectas ou ilegíveis, a cotação é 0 (zero) pontos.

Sugestões de resposta:

3.1. El narrador pretende hacer una inmersión en un país que no conoce y, a la vez, reflexionar sobre sí mismo y extraer conclusiones de esa reflexión.

3.2. Él se quedó preocupado porque le dijeron que tendría que haber acudido a un centro con un mes de antelación a causa de las vacunas preceptivas.

GRUPO II

1. (5 × 3) 15 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. coja

1.2. has hecho / hiciste

1.3. hubiese cruzado / hubiera cruzado

1.4. vinieseis / vinierais

1.5. sepan

2. (5 × 3) 15 pontos

A cotação só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. c)

2.2. b)

2.3. d)

2.4. b)

2.5. d)

3. 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos corrigidos adequadamente.

En España, las calles **están** numeradas del siguiente modo: a un lado los números pares y a otro, los impares. **Cuando** se escribe una **dirección**, lo normal es colocar primero el nombre de la calle y, a continuación, el número **del** edificio. Después se escribe la **planta/el piso** y la puerta correspondientes. Los buzones de Correos **son** amarillos y están situados en las esquinas. **A veces** los nombres de las calles, las tiendas o los establecimientos **tienen** relación con episodios o **personajes** históricos o literarios.

4. (5 × 5) 25 pontos

Distribuição da cotação:

A cotação de cinco pontos por cada questão será distribuída da seguinte forma:

- coerência (lógica) e coesão (conectores) das frases 2 pontos
- utilização adequada dos tempos verbais 2 pontos
- correção ortográfica 1 ponto

Sugestões de resposta:

- 4.1. Me extraña mucho que Emilio no sepa como llegar al museo, porque ya ha estado varias veces en la ciudad.
- 4.2. Es necesario que gires en la próxima calle a la derecha, porque la avenida está cortada.
- 4.3. Me gustaría visitar a un amigo que estudia en Barcelona, pero no tengo dinero para el viaje.
- 4.4. Ayer encontré a Jorge y me dijo que se va de vacaciones, pero no recuerdo adónde.
- 4.5. Me parece una buena idea que acampemos esta noche en la playa, pero necesito avisar a mis padres.

GRUPO III

1. 25 pontos

Distribuição da cotação:

- funções comunicativas previsíveis: cumprimentar, despedir-se, reagir, esforço de cooperação, controlo da informação conhecida; confirmar; dar indicações precisas de localização e de moradas 10 pontos
- coerência e adequação à situação de comunicação (as perguntas e as respostas fazem sentido), incluindo o registo (formal, «usted») 10 pontos
- correcção morfossintáctica, lexical e ortográfica 5 pontos

O examinando deverá produzir intervenções pertinentes, utilizando estruturas adequadas às funções comunicativas e aos interlocutores exigidos pelo enunciado, tais como:

- estruturas adequadas e diversas para pedir e dar informações sobre direcções (imperativo, «coja, gire, siga»; presente do indicativo, «está, es, hay»; organizadores do discurso, «primero, luego»; expressões para indicar localização, «enfrente, a la derecha, a la izquierda»);
- interjeições e elementos fáticos próprios dos diálogos («bueno, vale, venga»);
- léxico específico do âmbito das direcções («derecha, izquierda, cruce, calle, recto, plaza, avenida»).

Sugestão de resposta:

- DESCONOCIDO: - Buenos días. Perdone, ¿me podría decir cómo llegar al Museo del Prado, por favor?
- USTED: - **(1) Buenos días. Claro que sí, por supuesto. ¿Va a pie?**
- DESCONOCIDO: - Sí, sí, a pie.
- USTED: - **(2) ¿Y conoce algo de esta zona?**
- DESCONOCIDO: - No, no conozco nada de Madrid. Sé que ésta es la plaza Antón Martín y que tengo que bajar en dirección al paseo del Prado, ¿verdad? Pero, ¿cómo?
- USTED: - **(3) Eso es. Tiene que bajar. Lo mejor es coger por esa calle de la derecha, la calle de Moratín.**
- DESCONOCIDO: - ¿Es la calle donde está la boca del metro?
- USTED: - **(4) Sí, donde está esa boca que se ve desde aquí. Luego, siga todo recto. Va a pasar por una plaza, la plaza de San Juan, y más adelante hay una calle mayor que se llama las Huertas.**
- DESCONOCIDO: - ¿El museo queda en la calle las Huertas?
- USTED: - **(5) No. Cuando llegue a la calle las Huertas, tiene que seguir bajando, a la derecha, en dirección al paseo del Prado. Ahí usted verá el Museo.**
- DESCONOCIDO: - ¿Entonces el museo está en el mismo paseo del Prado?
- USTED: - **(6) Exactamente, justo enfrente. Está muy cerca de la calle las Huertas, a menos de cinco minutos.**
- DESCONOCIDO: - Menos de cinco minutos de la calle las Huertas. Vale. Bueno, gracias por todo, ¿eh? Hasta la vista.
- USTED: - **(7) A usted. Espero que disfrute. ¡Hasta la vista!**

V.S.F.F.

247/C/5

2. 50 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas, no registo apropriado, com desenvolvimento adequado 10 pontos
- organização e estruturação interna adequadas ao tipo de texto; as ideias são coerentes entre si, sem misturas nem repetições 10 pontos
- estruturas, expressões e léxico adequados às funções, ao tipo e ao registo do texto; sintaxe maleável (não sincopada) e correcta utilização dos elementos de coesão 10 pontos
- correcção morfossintáctica (estruturas e paradigmas); ausência de interferências; adequação e precisão 10 pontos
- correcção ortográfica 5 pontos
- expressividade: conteúdo interessante, verosímil, original; capacidade para prender a atenção do leitor e para enriquecer o sentido (de modo explícito ou implícito); humor, riqueza verbal e traços de estilo pessoal 5 pontos

O total afastamento do tema proposto levará à atribuição da cotação 0 (zero) pontos.

TEMA A:

Tipo de texto: descritivo e narrativo.

Registo: padrão.

Formato: relato.

Estrutura: apresentação e desenvolvimento da descrição/retrato.

Léxico: léxico relacionado com a descrição de ambientes citadinos; adjectivos, verbos de movimento; conectores organizadores do discurso.

Funções: narrar acontecimentos passados, descrever, valorar e opinar.

TEMA B:

Tipo de texto: descritivo, informativo e argumentativo.

Registo: padrão formal.

Formato: carta.

Estrutura: apresentação, desenvolvimento de uma linha descritiva e informativa, conclusão e despedida.

Léxico: relacionado com os ambientes citadinos, adjectivos, verbos de opinião.

Funções: descrever, informar, opinar, argumentar, dar sugestões.